

## 公開諮詢，收效成功

上述住屋諮詢服務於愛丁堡 Milan 米綸老人福利會及格拉斯哥 Mel-Milaap 中心和多元文化老人照護中心，每月舉行，果效成功。諮詢服務達成與基層老人社區聯繫，以及促進黑裔少數民族社區申請及取得房屋協會之居屋。

三所房屋協會欣見公開諮詢服務，已經處理四十七件查詢個案、廿十八份住屋申請，並已提供六間次居屋單位安置，而其中四間已被接納。

## 克服語言障礙

蘇格蘭漢奧化 Hanover (Scotland)、貝爾特 Bield、及確克 Kirk Care 護理等三所房屋協會與英國傳譯服務社已經簽定合約，取得達到一百種語言之即時服務。此即三所房屋協會旗下之住戶，或任何人仕查詢三所房屋協會之居屋單位或服務，如不諳英語，只須指示所須語言，房屋協會職員將會採用傳譯服務社之電話傳譯服務。如閣下之意願或需要是個別面談，只要事先聲明，房屋協會將會安排預約面談及傳譯員出席服務。

本期通訊同時以中文、旁遮普文、烏度文及印度文出版。

### 地址變更

多元文化老人照護中心(MECC)已遷新址：311 Calder Street, Govanhill, Glasgow, 新聯絡電話：0141 585 8013

### 每月諮詢

每月諮詢服務繼續提供老人住屋諮詢，以及三所房屋協會本身之就業機會查詢。

#### 每月第二個星期二

於 Milan 米綸老人福利會 中午十二時至下午二時

電話：0131 555 5330, 0131 555 6500

#### 每月第一個星期二

於 Mel-Milaap 中心 上午十一時至下午一時

電話：0141 248 7307

#### 每月第二個星期三

於多元文化老人照護中心 上午十一時至下午一時

電話：0141 585 8013

### 緊記

三所房屋協會於多元文化老人照護中心，每月第二個星期三上午十一時至下午一時之諮詢服務，將會繼續提供；連同其他地點之服務，乃房屋協會促進服務蘇格蘭所有社群決心之一部份。



蘇格蘭房協聯會總幹事 波比米勒先生的

## 一席話

蘇格蘭房協聯會近期推廣，蘇格蘭黑裔及少數民族社區住屋之種族平等政策。

政策之目標，乃解決蘇格蘭黑裔及少數民族社區之住屋需要，為各區域行動計劃所鑒定之優先行動區各項服務，提供經費。

聯會為黑裔及少數民族社區制定之目標如下：

- 改善上述社區取得房屋協會服務之管道
- 要求房屋協會於優先行動區，制定上述社區租賃比率目標，及協助房屋協會達到其目標
- 加強服務水準及經濟援助決策之間的聯繫
- 要求房屋協會採取有效種族滋擾政策
- 與蘇格蘭地方政府議會及其他機構合作，就上述社區廉價住屋需求事宜，提供更佳之指標
- 向黑裔及少數民族密集地區推薦 2002/03 年經濟援助專款

聯會今年其中一項初步工作，乃為 Access Apna Ghar 房屋社撥款七萬六千英鎊，孕育了蘇格蘭首家黑裔及少數民族管理之房屋協會。

蘇格蘭房協聯會認同蘇格蘭漢奧化、貝爾特及確克護理等三所房屋協會，鼓勵黑裔及少數民族社區老人，爭取其屬下居屋單位及服務之積極行動。房屋協會已採納幾項創議，尤其發行此一多種語文通訊，乃朝向目標之積極行動。

蘇格蘭房協聯會總幹事波比米勒先生說：房協聯會政策認同，協助謀求黑裔及少數社區住屋需要，乃蘇格蘭社會融滙目標之重要元素。

房協聯會透過徹底磋商程序，不單加強和建基於原先 1994 年之政策；更重要的，是為業主和聯會本身設定目標，管理和保證向問題對症下藥。

房協聯會亦會強化其機會平等政策，監督房屋協會之招募、甄選以及職員培訓政策。





## 新簡介資料套已經面世

一套新的黑裔及少數民族社區老人住屋選擇簡介資料已經發行，此乃蘇格蘭漢奧化、貝爾特及確克護理三所房屋協會連同格拉斯哥市議會房屋署聯手出版。

資料套提供黑裔及少數民族社區老人有關住屋選擇、詳細老人居屋資料、如何申請老人居屋以及格拉斯哥市所有老人居屋之聯絡電話。

新資料套於 2001 年 4 月 26 日，假格拉斯哥市政廳，由社會公平部副部長瑪迦烈克蘭女仕主持推介儀式。新資料套印有英文、烏度文、旁遮普文、中文、印度文和垂拉伯文等版本，以供選擇。

如閣下有意索取資料套，請聯絡格拉斯哥市房屋署，機會平等主任安娜麥金妮女仕，電話：0141 287 4629 或露卿妮女仕 電話：0131 225 7246。



## 了解老人居屋資料



格拉斯哥市 Mel Milaap 中心和愛丁堡市 Milan 米綸老人福利會職員及會員，曾經組團參觀三所房屋協會旗下於 Troon 及 Callander 之老人居屋單位。

除了享受一日遊，訪問團亦實地了解居屋之情況和好處。訪問團感激房屋協會職員盛情款待和介紹。

多元文化老人日間中心將於本月參觀 Helensburgh 老人居屋。

如貴機構或社團有意組團訪問老人居屋發展，請聯絡露卿妮女仕安排訪問行程。



## 你是否錯失申請福金？

為推廣(你的權益週)，蘇格蘭老人關懷協會 Age Concern 以及米綸老人福利會 Milan (Senior Welfare Council) 聯手合辦活動，向黑裔及少數民族社區老人推介其福利權益。

上述活動確認黑裔及少數民族社區老人，為最易錯失申領福利金社群之一，並將會向上述人士介紹詳細福利金資料和申請手續。

如閣下有意索取資料單張或(2001 年你的權益)小冊(售價每本四鎊半)，請聯絡蘇格蘭老人關懷協會，致電 0131 220 3345。

## 溝通策略

一份由住屋平等主任印發之溝通策略書，策劃一系列活動和優先步驟，積極推廣房屋平等機會。

策略書內容涵蓋如何與黑裔及少數民族社區溝通，包括克服語言障礙及與各社區基層接觸。

如閣下有意索取策略書，請致電露卿妮，電話：0131 225 7246

## 活動預告

2001 年 10 月 8 日晚上七時，蘇格蘭漢奧化、貝爾特及確克護理房屋協會與快富種族平等局將於 Kircaldy, Fife，假亞當史密夫歌劇院，為 Kircaldy 地區之黑裔及少數民族社區舉辦聯誼晚會。除了聚餐、聯誼，主辦單位將會向黑裔及少數民族社區老人講解老人住屋選擇，以及三所房屋協會本身之就業機會。晚會已邀請社會公平部副部長瑪迦烈克蘭女仕為主禮嘉賓。

多謝閣下對第一期通訊之指正/建議，因着閣下寶貴之意見，本通訊亦曾以印度文印發。請繼續多多提供意見或建議，逕寄：

Rohini Lakhanpal  
Housing Equal Opportunities Officer  
Kirk Care Housing Association Ltd  
9 Albyn Place  
Edinburgh, EH2 4NG  
Tel: 0131 225 7246  
Email: rlakhanpal@kirkcare.co.uk



## 樂意翻

## 徽號譯

三所房屋協會已向蘇格蘭行政部及蘇格蘭房協聯會申請經費，聘任發展幹事負責制定樂意翻譯徽號。房屋協會希望申請能順利通過，並於年底推介徽號。

房屋協會期待蘇格蘭服務機構熱衷索取通訊贈閱，使因語言障礙引起之隔閡能夠填補。

有關徽號制定、推介及服務機構索閱事宜進一步之發展，本會訊會作跟進報導。

### EDINBURGH

Kirk Care Housing Association Limited  
3 Forres Street Edinburgh EH3 6BJ  
Tel: 0131 225 7246

Hanover (Scotland) Housing Association  
Limited  
36 Albany Street  
Edinburgh EH1 3QH

Bield Housing Association Limited  
22 Windsor Street Edinburgh EH7 5JR  
Tel: 0131 273 4000

### GLASGOW

Kirk Care housing Association Limited  
25 Park Circus Glasgow G3 6AP  
Tel: 0141 341 3200

Hanover (Scotland) Housing Association  
Limited  
5 Newton Place  
Glasgow G3 7PR  
Tel: 0141 353 1353

Bield Housing Association Limited  
12 Somerset Place Glasgow G3 7JT  
Tel: 0141 270 7200